

**ERAKUNDEARTEKO PROTOKOLOA
ETXEAN TRATU TXARRAK ETA
SEXU ERASOAK JASAN DITUZTEN
EMAKUMEEI LAGUNTZA HOBEA
ESKAINTEKO.**

BILDUTAKOAK:

Juan José Ibarretxe Markuartu, Lehendakari
Jaun Gorena, Euskal Autonomia Erkidegoko
Administrazioa ordezkatzuz.

Manuel María Zorrilla Ruiz Jaun Gorena,
Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria,
Aginte Judizialaren kontseilu Gorena
ordezkatzuz.

María Ángeles Montes Álvaro Andre Gorena,
Euskadiko Auzitegi Nagusiaren Fiskal-
Nagusia, Fiskaltza ordezkatzuz.

Ramón Rabanera Rivacoba Jaun Gorena,
Arabako Foru Aldundiko Ahaldun Nagusia,
erakunde hori ordezkatzuz.

Josu Bergara Etxebarria Jaun Gorena,
Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusia,
erakunde hori ordezkatzuz.

Román Sudupe Olaizola Jaun Gorena,
Gipuzkoako Foru Aldundiko Ahaldun
Nagusia, erakunde hori ordezkatzuz.

José Vidal Sucunza Vicente Jaun Gorena,
Euskadiko Abokatutza Kontseiluaren
Presidentea, erakunde hori ordezkatzuz.

Enrique Tellería Arratibel Jaun Txit Argia,
Euskadiko Medikuntza Kontseiluaren
Presidentea, erakunde hori ordezkatzuz.

Karmelo Saínz de la Maza Arrola Jauna,
EUDEL/Euskadiko Udalen Elkarteko
lehendakaria, erakunde hori ordezkatzuz.

Honako hau

**PROTOCOLO INTERINSTITUCIONAL
PARA LA MEJORA EN LA ATENCIÓN A
LAS MUJERES VICTIMAS DE
MALTRATO DOMÉSTICO Y
AGRESIONES SEXUALES.**

SE REUNEN:

Excmo. Sr. Lehendakari, D. Juan José Ibarretxe
Markuartu, en representación de la
Administración de la Comunidad Autónoma de
Euskadi.

Excmo. Sr. D. Manuel María Zorrilla Ruiz,
Presidente del Tribunal Superior de Justicia del
País Vasco/Euskadiko Auzitegi Nagusia, en
representación del Consejo General del Poder
Judicial.

Excma. Sra. Dña. María Ángeles Montes
Álvaro, Fiscal-Jefa del Tribunal Superior de
Justicia del País Vasco/Euskadiko Auzitegi
Nagusia, en representación de la Fiscalía.

Excmo. Sr. D. Ramón Rabanera Rivacoba,
Diputado General de Alava, en representación
de la Excma. Diputación Foral de
Alava/Arabako Foru Aldundia.

Excmo. Sr. D. Josu Bergara Etxebarria,
Diputado General de Bizkaia, en
representación de la Excma. Diputación Foral
de Bizkaia/Bizkaiko Foru Aldundia.

Excmo. Sr. D. Román Sudupe Olaizola,
Diputado General de Gipuzkoa, en
representación de la Excma. Diputación Foral
de Gipuzkoa/Gipuzkoako Foru Aldundia.

Excmo. Sr. D. José Vidal Sucunza Vicente,
Presidente del Consejo Vasco de la
Abogacía/Euskadiko Abokatutza Kontseilua,
en representación del mismo.

Ilmo. Sr. D. Enrique Tellería Arratibel,
Presidente del Consejo Médico
Vasco/Euskadiko Medikuntza Kontseilua, en
representación del mismo.

Sr. D. Karmelo Saínz de la Maza Arrola,
Presidente de EUDEL-Asociación de
Municipios Vascos/Euskadiko Udalen
Elkartea, en representación de la misma.

PLS

Handwritten signature

AZALDU DUTE:

Lehenengoa.- Era desberdinen bitartez emakumeen aurka erabiltzen den indarkeria emakumeen duintasunaren eta segurtasun fisiko eta moralaren aurkakoa dela erabat; eta ondorioz, giza eskubideen hauste larria eta onartezina ere badela.

Etxeko tratu txarrak eta sexu erasoak emakumeen aurka erabiltzen den indarkeriaren bi era dira. Adin, gizarte talde, kultura eta herrialde guztietan erabiltzen diruz eta garrantzi handiko arazoa sortzen dute, herritar askori eragiten diotelako, biktimengan ondorio fisiko nahiz psikiko larriak uzten dituztelako eta kostu sozial eta ekonomiko handia eragiten dutelako gizartean.

Eraso horien izaerak, gehienetan familia alorrean gertatzeak eta gizartearen zati handi batek jokabide horiek onartu izateak babesik gabe uzten dituzte askotan eraso horien biktimak.

Horregatik, eta Eusko Jaurlaritzak 1999ko abenduaren 21ean onartu zuen *Euskadiko Autonomia Erkidegoko Emakumeentzako Ekintza Positiboen III Planean* aurreikusi bezala, behar-beharrezkoa da botere publikoek modu koordinatuan parte hartzea biktimei osasun, polizia, epai eta gizarte alorrean babes integrala bermatzeko.

Azaldutako guztiagatik, biktimei laguntza eman behar dieten erakundeek -hitzarmen hau izenpetzen dituztenak, hain zuzen- erakundeon arteko harremanak zehaztuz beren erantzukizuna egokitu behar dute, etxeko tratu txarrak eta sexu erasoak jasan dituzten biktimei laguntza hobea eskaintzeko.

EXPONEN:

Primero.- La violencia que, en sus diferentes formas, se ejerce contra las mujeres supone un serio atentado contra la dignidad e integridad física y moral de éstas y, en consecuencia, una grave e intolerable violación de los derechos humanos.

El maltrato doméstico y las agresiones sexuales son dos formas concretas de violencia contra las mujeres que se producen en todas las edades, grupos sociales, culturas y países y suponen un problema social de enorme magnitud, debido a su gran incidencia en nuestra población, a la gravedad de las secuelas, tanto físicas como psíquicas, producidas en las víctimas, así como al alto coste social y económico que supone para toda la sociedad.

La naturaleza de estas agresiones, el hecho de que se produzcan mayoritariamente en el ámbito familiar y que, tradicionalmente, haya existido una amplia tolerancia social ante estas conductas ha provocado que, en muchos casos, las víctimas se encuentren en una especial situación de indefensión.

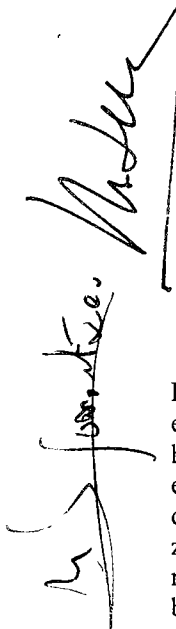
Por ello, y tal y como se prevé en el *III Plan de acción positiva para las mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi*, aprobado por el Gobierno Vasco el día 21 de diciembre de 1999, es fundamental la intervención coordinada y el establecimiento de procedimientos homogéneos de actuación por parte de los poderes públicos, en general, de modo que se garantice una protección integral -sanitaria, policial, judicial y social- a las víctimas.

Todo lo expuesto, hace aconsejable la modulación del ejercicio de las responsabilidades de las Instituciones que están llamadas a garantizar protección y asistencia a las víctimas, las cuales firman el presente Acuerdo, mediante una fórmula que establece un sistema formal de relaciones entre ellas en aras a conseguir el objetivo común de mejorar la atención a las víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales.

Handwritten signatures and notes on the left margin

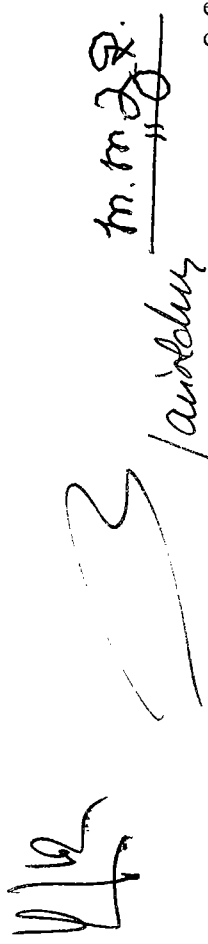
Handwritten signature at the bottom left


Handwritten mark on the right margin



Halaber, hitzarmen hau izenpetzen duten erakundeen jardueretarako prozedura homogeneoak ezartzeak erasotzailea epailearen esku uztea erraztuko du eta delituzko jokabide horiengatik inolako zigorrik jaso gabe geratu ahal delako ustea murriztuko du. Horrek guztiak, Justizia biktima horien eskubideak zaintzen eraginkorragoa izan dadin lagunduko du.

Bigarrena.- Hitzarmen hau izenpetzen duten erakundeek, esleitu dizkieten eskumenak eta erantzukizunak erabiliz, honela jardungo dutela helburu horiek lortzeko:


- 
- m. m. 28
/ auzitegiak
- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak Emakunde, Osasun Saila, Barne Saila eta Justizia Sailaren jarduerak koordinatuko ditu.
 - Euskadiko Auzitegi Nagusiak instrukzio epaitegien bitartez jardungo du
 - Euskadiko Auzitegi Nagusiaren Fiskaltzak Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako fiskaltzen bitartez jardungo du.
 - Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foru aldundiek, hurrenez hurren, Ongizate, Gizartekintza eta Gizarte Zerbitzuen sailen bitartez jardungo dute.
 - EUDELEk euskal udalen bitartez jardungo du.
 - Euskadiko Abokatutza Kontseiluak eta Euskadiko Medikuntza Kontseiluak elkargo horietako kideen bitartez jardungo dute.



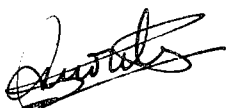
Beraz, parte hartzaileek duten ordezkariaren arabera, honako hau

Asimismo, el establecimiento de procedimientos homogéneos de actuación de las Instituciones firmantes favorecerá la puesta a disposición judicial de la persona agresora y reducirá el sentimiento de impunidad que existe en la sociedad con relación a este tipo de conductas delictivas. Todo ello, contribuirá a lograr una Justicia más eficaz que garantice la tutela judicial efectiva de los derechos las citadas víctimas.

Segundo.- En particular, el ámbito en el que cada Institución suscribiente, dentro de las competencias y responsabilidades que tienen atribuidas, actuará en la consecución de los objetivos citados es el siguiente:

- La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi actuará de forma coordinada a través de Emakunde, los Departamentos de Sanidad, Interior y Justicia, Trabajo y Seguridad Social.
 - El Tribunal Superior de Justicia del País Vasco/Euskadiko Auzitegi Nagusia actuará a través de los Juzgados de Instrucción
 - La Fiscalía del Tribunal Superior de Justicia, a través de las Fiscalías de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.
 - Las Excmas. Diputaciones Forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa actuarán a través de los Departamentos de Bienestar Social, Acción Social y Servicios Sociales, respectivamente.
 - EUDEL actuará a través de los Municipios vascos.
 - El Consejo Vasco de la Abogacía y el Consejo Médico Vasco actuarán a través de sus colegiados y colegiadas.
- 

En consecuencia, las personas intervinientes, en la representación que ostentan,



HITZARTU DUTE:

ACUERDAN:

1. Erakunde bakoitzak gainontzeko erakundeei jakinaraziko diela etxeke tratu txarrak eta sexu arazoak jasan dituzten emakumeei laguntza hobea eskaintzeko eta erasotzailea epailearen esku uzteko hartu behar dituen neurriak; eta Euskal Autonomia Erkidego osorako jarraibide edota jardunbide homogeneousak proposatuko dituela, erakunde bakoitzari esleitu dizkieten eskumenak eta erantzukizunak erabiliz.
2. Protokolo hau izenpetzen den unetik aurrera, erakunde bakoitzak gauzatu behar dituen administrazio prozedurei ekingo diela, Eranskinean jasokoden jarduera hitzarmena burutu ahal izateko.
3. Burututako jardueren jarraipena egingo dutela, jarduerok aldiro-aldiro aztertuz eta lortu nahi diren helburuei egokitzuz etengabe.

1. Poner en común las medidas que a cada una de las Instituciones corresponde llevar a cabo para mejorar la atención que se presta a las mujeres víctimas del maltrato doméstico y agresiones sexuales y la puesta a disposición judicial de la persona agresora, y establecer pautas de actuación y procedimientos homogéneos en toda la Comunidad Autónoma de Euskadi, dentro del ámbito de competencias y responsabilidades que tienen atribuidas.
2. Iniciar, a partir de la formalización del presente Protocolo, los procedimientos administrativos que a cada Institución le son propios para formalizar el Acuerdo de actuación que figurará como Anexo.
3. Realizar un seguimiento de las actuaciones llevadas a cabo mediante un análisis periódico de las mismas y la adaptación permanente a los objetivos que se persiguen.

Jarraipen hori egiteko, protokolo hau izenpetu duten erakundeen ordezkariak sei hilabetez behin bilduko dira. Emakundek egingo die erakunde izenpetzaileei biltzeko deia.

Este seguimiento se realizará a través de reuniones semestrales de representantes de las Instituciones firmantes que serán convocadas previamente por Emakunde.

Vitoria-Gasteizen, 2000ko azaroaren 25ean.

En Vitoria-Gasteiz, a 25 de noviembre de 2000


D. Juan José Barretxe Markuarta,


D. Manuel María Zorrilla Ruiz,

Handwritten signature

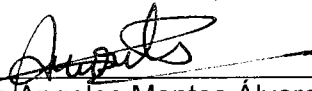
Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

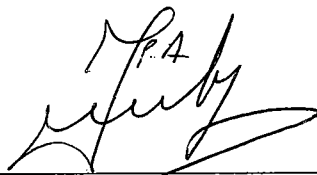
Handwritten signature



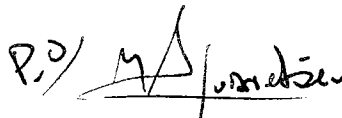
Dña. María Angeles Montes Alvaro,



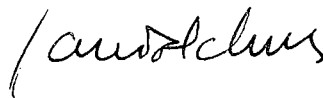
D. Ramón Rabanera Rivacoba,



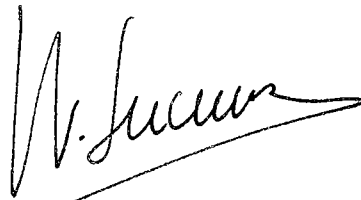
D. Josu Bergara Etxebarria,



D. Román Sudupe Olaizola,



D. Karmelo Sainz de la Maza Arrola,



D. José Vidal Sucunza Vicente,



D. Enrique Telleria Arratibel,